

第9室

(1) 15:30 ~ 16:00 (2) 16:10 ~ 16:40
(3) 16:50 ~ 17:20 (4) 17:30 ~ 18:00

第9室 (1)

SNS X

質的研究におけるテーマ分析の考察—Braun & Clarke (2006) に着目して

高木 亜希子 (青山学院大学)

本研究の目的は、Braun & Clarke (2006, 2021) が提唱する reflexive thematic analysis に関する概念を整理し、言語教育・応用言語学分野の主要国際学術誌に出版された92論文におけるテーマ分析の取り扱いを分析することで、質的研究におけるテーマ分析のあり方を考察することである。心理学者 Braun & Clarke (2006) による論文 “Using thematic analysis in psychology” は、2022年4月現在、Google Scholar において12万4千件以上の論文で引用されており、様々な分野でテーマ分析の手法として広く用いられている。しかしながら、彼らは、研究者の立ち位置の違いにより、3つのタイプのテーマ分析 (coding reliability, codebook, reflexive) を区別し、本論文が誤った解釈で引用され、主に10の課題があることを指摘している (Braun & Clarke, 2020; Braun, Clarke, & Hayfield, 2019)。Braun & Clarke (2006, 2021) のテーマ分析は、解釈的・再帰的プロセスであり、コーディングはオープンで、枠組みは使用しない。Journal Citation Report 2020の言語学分野上位30誌のうち、応用言語学・言語教育に関する学術誌17誌を検索したところ、11誌92論文で Braun & Clarke (2006) が引用され、テーマ分析が行われていた。論文の内訳は、質的研究が63編、混合研究が29編であった。どのようなデータが用いられているか、3つのタイプの混同はあるか、コードとテーマ、またはトピックとテーマの混同はあるか、“themes emerged” という表現が使われているか、という観点から分析したところ、約4割の論文に何らかの課題があることが明らかになった。

第9室 (2)

Differences in Word Frequency and Length Effects on L2 and L1 Speakers' Eye Movements

石田 知美 (日本福祉大学)・梶浦 眞由美 (愛知医科大学)

It is widely accepted that word frequency and length are influential variables in first language (L1) and second language (L2) sentential processing. High-frequency words are generally recognized more quickly than low-frequency words. Long words are processed more slowly and receive longer and multiple fixations than short words. The aim of this study is to determine whether word frequency and length effects differ between L1 and L2 speakers. The eye movements of Japanese learners and native speakers of English, specifically first fixation

duration and gaze duration during for target words silent reading in English, were measured using EyeLink 1000 (SR Research, Canada) . The participants read English sentences containing embedded target words. The target words consisted of the following four categories: 24 long high-frequency words, 24 short high-frequency words, 24 long low-frequency words, and 24 long low-frequency words. First, fixation and gaze duration data for the target words were analyzed using a generalized linear mixed-effects model. The models included predictors, random slopes of the predictors, and random intercepts associated with participants and items. The mixed-effect models included fixed effects for group (native speakers vs. non-native speakers), logarithmic lengths and frequencies of target words. The stimulus presentation order was randomized.

The findings revealed that both native and non-native speaker groups demonstrated significantly longer fixations for infrequent words than frequent words in gaze duration. Non-native population showed the word length effect in gaze duration while there was only marginal significant difference for native speakers. More importantly, the results showed stronger word frequency and length effects for non-native speakers than for the native speakers. To verify the influence of the individual vocabulary sizes on the discrepancy of the word frequency and length effects, an additional analysis was conducted by including individual vocabulary sizes. The analysis showed that the participant's vocabulary size did not eliminate this differential impact, demonstrating that an additional factor must be involved to explain the difference. The findings posit a qualitative discrepancy in L1 and L2 processing and require further explanation beyond individual vocabulary size.

第9室 (3)

How to teach learners to express *Omou* in English

今井 隆夫 (南山大学)

Native English speakers or master users of English often point out that Japanese learners or users of English tend to use I think more than necessary. The primary causes should lie in these two points. (1) *Omou* is given to the equivalent of I think. (2) Japanese learners do not understand the usage and meaning of *Omou* explicitly and mechanically translate *Omou* into I think when they use English. Categorizing things or situations differs between English and Japanese, so the translation works only for the overlapping part of the two categories. This concept applies to I think and *Omou* as well. Imai (2022, p.72) states that Japanese *Omou* is a magic word, and when it is expressed in English, it should be expressed as one of the following: I think, I want, be going to, using auxiliary verbs, using such verbs as find, expect, be pleased and so on. In addition, the magic word, *Omou*, can show these three fundamental meanings. (a) to be nostalgic about something that happened in the past. (b) to show that you are sharing your ideas or opinions. (c) To make the whole sentence sound politer, less direct, and softer. In other words, used as a softener. When Japanese learners or users of English use I think in English, they use I think to express

both (b) and (c) situations. However, describing situations (b) and (c) is different in English. In this presentation, I'll show you the results of a brief survey on how Japanese learners of English express Japanese *Omou* in English and then present how to teach *Omou* in the classroom, drawing on the ideas in Imai (2022) .

Reference

Imai, T. (2022) 'Expressions Affected by Construal Differences between Japanese and English: A case study on I think and *omou*, could and *dekita*, be/have and *aru/motteiru*, and expressions rooted in choice culture/*omotenashi* culture' *Academia Literature and Language* vol.111, Nanzan University.

第9室 (4)

SNS X

日本人英語学習者とアメリカ人による Argumentative Writing における冒頭文の比較

伊東 哲 (東京学芸大学大学院生)

令和4年度より高等学校の新学習指導要領がスタートし、科目として「論理・表現」が新設されるなど、ライティング指導の重要性が高まってきている。学習者によるライティングの分析は様々な観点から行われているが、日本人英語学習者の作文は、経験の欠如や、英語習熟度などによって影響を受けている。本研究では、そのような影響下で、学習者の英作文にはどのような構成上のバリエーションがあるかを明らかにするための足掛かりとして、冒頭文を分析してその特徴を捉えること、またその特徴がアメリカ人による作文と比較したときにどのような類似点や相違点があるかを検討することで、ライティング指導に示唆を得ることを目的とする。

本研究においては ICNALE (The International Corpus Network of Asian Learners of English) に収録されている日本人英語学習者及びアメリカ人による英語の作文を対象とした。特徴の類型化は、各作文の一文目を抽出したのち、その文が題に対する見解を述べているものかどうかを判定した。見解を述べているものであれば、その種類 (賛否・主張・評価) を判定した。見解について述べていないものであれば、その文がどのような機能であるかを分類した。

分析の結果、日本人英語学習者による作文は、分析対象となった399の作文のうち、392の作文 (98.2%) において最初に題に対する賛否や自身の考え、評価などの見解を述べてから書き始められていた。残りの7つの作文においては、一般的な事象や、自身にまつわる事象、前提などの提示から書き出していたものの、全体としては、極めて画一的な書き始め方をすることが明らかとなった。一方、アメリカ人による作文では、分析対象となった113の作文のうち、90の作文 (79.6%) において、見解を述べてから書き始められており、残りの23の作文においては事象や前提などの提示から書き始められていた。見解を述べるものから始まることが多いものの、多様な書き出しがみられた。